

***Olvassa el a háttér-információt, majd a megadott tíz szóból öt felhasználásával alkosson rövid szöveget kb. 80 szó terjedelemben.***

***Egy- és kétnyelvű szótár használható.***

***Az íráskészség és a közvetítés feladat megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 70 perc.***

Ön Magyarország Barcelonai Konzulátusának titkárságán dolgozik. Fogalmazzon meghívólevelet a tiszteletbeli konzul nevében a város polgármesterének az aug. 20-i nemzeti ünnep alkalmából rendezendő konzulátusi ünnepségre és az azt követő fogadásra. Az ünnepség délután 4 órakor kezdődik a konzulátus dísztermében. Az ünnepi beszéd után magyar ételkóstolóra és fogadásra kerül sor.

***Használjon fel ötöt az alábbi szavak közül! A megadott szavak (szókapcsolatok) sorrendje nem meghatározó.***

1. Exmo. Sr. cónsul
2. tener el agrado de
3. con motivo de
4. fiesta nacional
5. salón de actos
6. ceremonia
7. celebración
8. discurso conmemorativo
9. degustación de platos húngaros
10. recepción

### **Értékelési szempontok:**

- |   |       |
|---|-------|
| a) szakmai feladatteljesítés, tartalmi kivitelezés: | 5 p./ |
| b) szakmai nyelvhasználat:                          | 5 p./ |
| c) szövegalkotás, koherencia:                       | 5 p./ |
| d) nyelvhelyesség:                                  | 5 p./ |

**összesen:**

**20 p./**

## MINTAMEGOLDÁS

### **A tálibok szerint Guantánamo bezárása pozitív lépés**

A tálibok üdvözltek Barack Obamának a guantánamói fogolytábor bezárására vonatkozó tervét, ugyanakkor kijelentették, hogy a békekötés előfeltételének tekintik az amerikai csapatok kivonulását Irakból és Afganisztánból, és hogy az erő alkalmazása a független népek ellen nem hozhat eredményt. Az említett táborban törvénytelenül tartanak bezárva foglyokat évek óta. Emberi jogi aktivisták szerint valószínűleg sokuk szenvedett el kínzásokat a kihallgatások során. Obama az Egyesült Államok afganisztáni stratégiájának felülvizsgálata mellett növelni szándékozik csapatainak létszámát az országban a tálibok növekvő ellenállása miatt.

*(77 szó)*

### **Értékelési szempontok:**

- |   |        |
|---|--------|
| a) szakmai feladatteljesítés, tartalmi kivitelezés: | 10 p./ |
| b) szakmai nyelvhasználat:                          | 5 p./  |
| c) szakmai kommunikatív hatás:                      | 5 p./  |

---

**összesen: 20 p./**

A nyelvismereti és az olvasott szövegértés teszt megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 50 perc.

**Írja a válaszokat a lap alján található megoldólapra!**

A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson mondatokat. (10x2) 20 p.  
Minden szót használjon fel úgy, hogy a szavak megadott alakján ne változtasson.  
A mondatok első szavát megadtuk.

Példa: paz, ha, presidente, el, de, firmado, el, paquistani, acuerdo.

El ...

El presidente paquistani ha firmado el acuerdo de paz.

1. de, ningún, la, compromiso, habló, se, reunión, no, en.
2. aniversario, Irán, islámica, 30<sup>o</sup>, celebró, la, de, se, el, revolución, en.
3. ¿de, sus, cumplir, promesas, será, Obama, capaz, todas?
4. propia, cultural, su, diplomacia, experiencia, la, española, tiene.
5. entrada, a, permite, la, Israel, periodistas, no, Gaza, los, en.
6. civiles, la, muerto, palestinos, según, ONU, han, muchos.
7. importantes, clima, acabó, Cumbre, acuerdos, la, del, sin.
8. relaciones, Estados, una, sus, España, nueva, en, Unidos, y, abren, etapa.
9. asiáticos, la, crisis, varios, ofreció, países, Japón, combatir, ayuda, a, para.
10. un, Lisboa, en, referéndum, Irlanda, sobre, de, Tratado, hubo, el.

**MEGOLDÓLAP**

A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson mondatokat. (10x2) 20 p.

1. En
2. En
3. ¿Obama
4. La
5. Israel
6. Según
7. La
8. España
9. Japón
10. En

## MEGOLDÓKULCS

**A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson mondatokat. (10x2) 20 p.**  
**Minden szót használjon fel úgy, hogy a szavak megadott alakján ne változtasson. A mondatok első szavát megadtuk.**

1. En la reunión no se habló de ningún compromiso.
2. En Irán se celebró el 30 <sup>o</sup> aniversario de la revolución islámica.
3. ¿Obama será capaz de cumplir todas sus promesas?
4. La diplomacia cultural española tiene su propia experiencia. La diplomacia española tiene su propia experiencia cultural.
5. Israel no permite a los periodistas la entrada en Gaza.
6. Según la ONU han muerto muchos civiles palestinos. Según la ONU muchos civiles palestinos han muerto.
7. La Cumbre del clima acabó sin acuerdos importantes.
8. España y Estados Unidos abren una nueva etapa en sus relaciones.
9. Japón ofreció ayuda a varios países asiáticos para combatir la crisis. Japón ofreció ayuda para combatir la crisis a varios países asiáticos.
10. En Irlanda hubo un referéndum sobre el Tratado de Lisboa.

**Az olvasott szövegértés és a nyelvismereti teszt megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 50 perc. Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd oldja meg a feladatokat! Szótár nem használható.**

### Solidaridad en tiempos de crisis

Más con menos. Éste es el panorama para las Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) en estos tiempos de crisis en los que se multiplican las personas a atender y se reducen los recursos económicos para realizar sus actuaciones. Para aquellos que viven en extrema pobreza, las consecuencias de la crisis económica se suman al efecto de la subida del precio de los alimentos de los últimos años. Según la FAO, en 2007 el número de personas que sufren de hambre en el mundo aumentó de 848 millones a 923 millones. Cáritas Española ha registrado un 40% más peticiones de ayuda económica en los primeros seis meses de 2008 comparado con el mismo período del año anterior. Eso mismo les ha pasado a la Cruz Roja y a numerosas ONGs que ofrecen servicios de atención social. La campaña de Navidad, época de recaudación para estas organizaciones, será un momento muy importante en el que las ONGs sabrán si tendrán o no los recursos económicos necesarios para el próximo año.

Existe el riesgo de una reducción de las aportaciones de sus socios y donantes particulares. Se enfrentan también a una posible disminución de las subvenciones que reciben de las administraciones públicas y a una reducción de las contribuciones de las empresas privadas.

Es el momento de colaborar estrechamente con las ONGs como catalizadoras de cambios que transforman la sociedad. Tenemos que darles todo nuestro apoyo en sus campañas internacionales de movilización y presión política para acabar con la pobreza en el mundo o para combatir el cambio climático.

La solidaridad es algo que no consiste en dar aquello que me sobra sino en compartir lo que tenemos, cada uno según sus criterios y posibilidades. Épocas como éstas son el mejor momento para demostrar la madurez de nuestra solidaridad.

(elpais.es, 23-11-2008)

(1474 caracteres)

### **Írja le a megoldásokat a megoldólapra!**

#### **I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre! (5x2) 10 p.**

1.	¿Para qué necesitan las ONGs los recursos económicos?
2.	Según las estadísticas de la FAO, ¿cuántas personas pasaron hambre en el año 2007 en todo el mundo?
3.	¿De qué se enterarán las ONGs en la campaña de Navidad?
4.	¿Qué función tienen las ONGs a causa de la cual vale la pena colaborar estrechamente con ellas?
5.	¿Qué se puede demostrar en épocas de crisis como la actual?

#### **II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat! (5x2) 10 p.**

1.	También la subida de precio de los alimentos hace más difícil la situación de ...
2.	Cáritas Española y Cruz Roja han recibido en los primeros seis meses de 2008 comparado con el mismo período de 2007 un 40% más ...
3.	Además de Cáritas y Cruz Roja, un gran número de ONGs ofrecen ...
4.	Este año los socios y los donantes particulares de las ONGs posiblemente tendrán que ...
5.	En cuanto a las subvenciones de las administraciones públicas y las donaciones de las empresas privadas, las ONGs se enfrentan a ...



## MEGOLDÓLAP

### **I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre!**

**(5x2) 10 p.**

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

### **II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat!**

**(5x2) 10 p.**

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

## **MEGOLDÓKULCS**

### **I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre!**

**(5x2) 10 p.**

1.	Para realizar sus actuaciones.
2.	923 millones.
3.	Si tendrán o no los recursos económicos necesarios (1) para el próximo año. (1)
4.	Son catalizadoras de cambios (1) que transforman la sociedad (1).
5.	La madurez de nuestra solidaridad.

### **II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat!**

**(5x2) 10 p.**

1.	... aquellos que viven en extrema pobreza.
2.	... peticiones de ayuda (1) económica (1).
3.	... servicios de atención social.
4.	... reducir sus aportaciones.
5.	... una posible disminución.